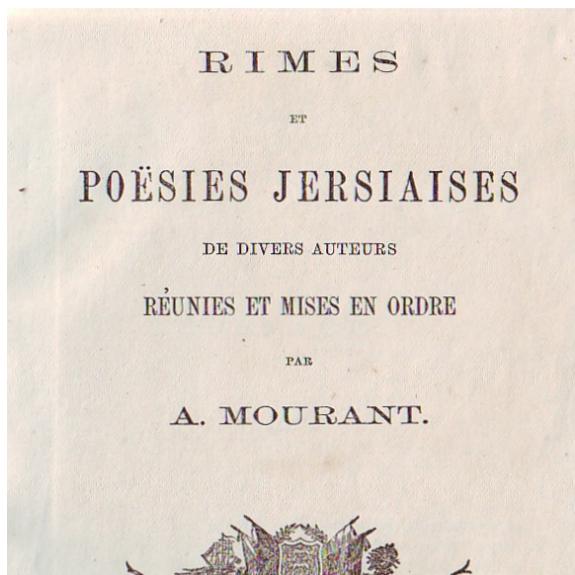


La littéthatuthe

Jèrriais **oui** **ok!**



"Rimes et Poësies Jersiaises" en 1865 fut l'preunmié livre d'la littéthatuthe Jèrriais.
This collection of poetry, published in 1865, was the first book of Jèrriais literature.

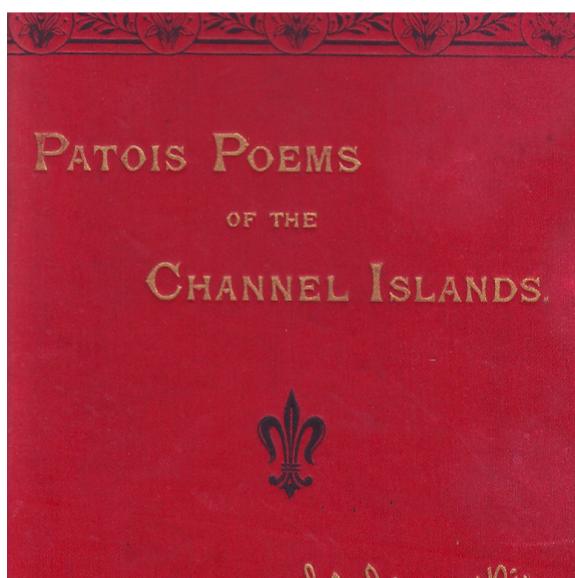
Eune Collection Jèrriaise



Chutte collection fut publiée en 2007 - auve des versions et explications Angliaîches.
This anthology, published in 2007, included English translations and commentary.

i, sont campez en fâche de not brave General et des ts du pays, quand le Gouverneux fait un biaux disc qui tous cries des hours que nou z'entendait de la po nt à la velle Prison. Dans chu moment la, Nancy me ès yiers, en pensant qu'oul étais sus la plièche ou nt ans nous braves 'z auchetres avaient versee lus, lus-pays. Ne v'là ti pas le vasin Nickless, rouge co , qui vaint nous trouvé. Quement s'y fis Nancy s'il où est vot fam? S'y fis Nickless: Ou l'a resté a la signi sa vase. Comme j'étonnes à admizé chez biaux comme se fis Nickless: Lus z'acoutremens, etc. ti bain changi depuis chent ans; a'cheteu il ont des atout des saluettes devant et d'rièze, des breez a gîte et d'z armes a ripetition. La le vasin Abraham a ipi et m'dit, s'en tis ti: Tu t'rompe, chez à repeti'roed que tu es ergardant, s'y fis Nickless, la diff're ripeti et repeti n'est tréjous pas bain grande, qu'un un mio équafé l'y dis: Tu ments. Nickless, un tout et extremment cours de pé, lis dis: Abraham, sommes vaisins et ammins, j'mettrais les grins a b nt, s'y fis Nancy, buzzard bouchard qu'ou zetes tou llous ave du brit pour s'y p'tite chose quand tou est dans la joie, que je s'ai a ripete—repete—ou ré

L's auteurs Jèrriais ont écrit dans des gâzettes - et il y'écrivent acouo.
Jersey authors wrote in the newspapers - and still do.



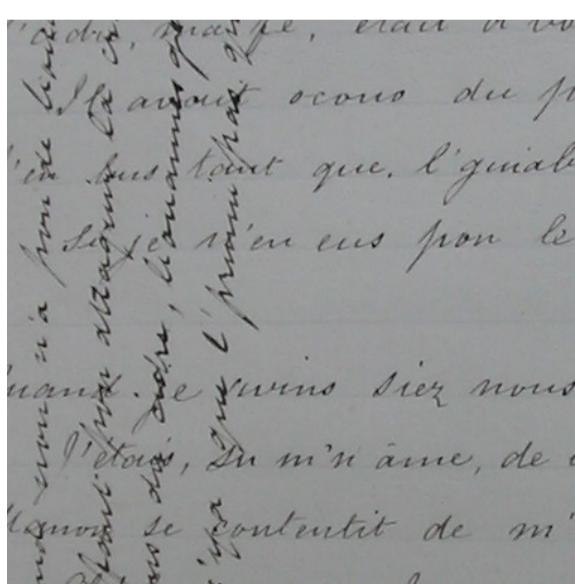
"Patois Poems of the Channel Islands" en 1883 compathait des poésies d's îles. Y'a ieu d's influences littéthaithes entré Jérri et Dgernésy.
Jersey and Guernsey literature has sometimes been brought together in book form. The authors of the Islands have influenced each other.



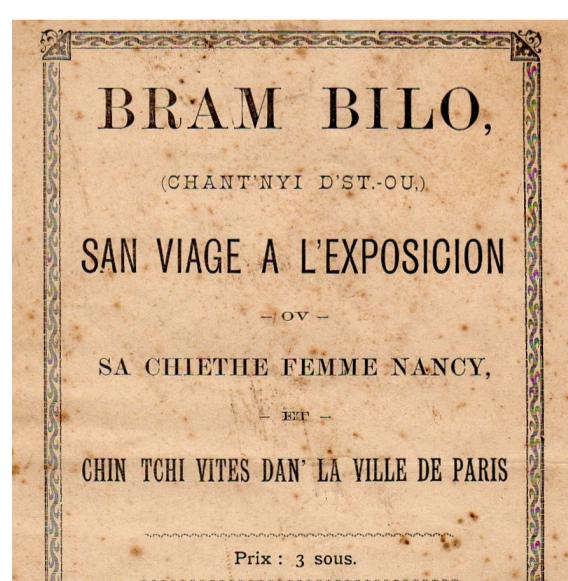
"Lé Bulletîn d'Quart d'An" (1952-1977) cont'nait des vielles piêches et des nouvelles piêches.
L'Assemblée d'Jèrriais published a quarterly magazine 1952-1977.



Achteu ch'est "Les Nouvelles Chroniques du Don Balleine" tchi publyient des poésies, d's histouaithes et d's articl'yes.
"Les Nouvelles Chroniques du Don Balleine" continues the work of publishing Jèrriais literature throughout the year.



Y'a acouo d'la littéthatuthe en manuscrit dans les bibliothèques et siez des gens qu'i faudra publier.
Some manuscripts in libraries or in private hands remain to be published.



Les pus populaithes des piêches dans les gâzettes fûdront èrpubliées dans des livrets.
Some of the most popular stories from the newspapers were republished in booklet form.



Pouortchi pon prendre un dictionnaire et tâchi d'liéthe d'la littéthatuthe Jèrriais?
Why not try picking up a dictionary and having a go at reading some Jèrriais literature?